

Nærings- og fiskeridepartementet  
Postboks 8090 Dep,  
0032 Oslo

[postmottak@nfd.dep.no](mailto:postmottak@nfd.dep.no)



**Patent, varemerke og design**  
Etablert 1950

Fagpersonell med medlemskap i

- Norske Patentingeniørers Forening
- Den Norske Advokatforening
- Fédération Internationale des Conseils en Propriété Industrielle (FICPI)
- Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (EPI)

Dato: 13. februar 2014

**Vedrørende:** Høringsuttalelse vedr. tilslutning til London-overenskomsten til Den europeiske patentkonvensjonen (EPC) om reduserte krav til oversettelse av patenter m.m.

Håmsø Patentbyrå er av den oppfatning at det vil være en fordel om Norge tiltrer London-overenskomsten ettersom det vil redusere kostnadene forbundet med validering av Europapatenter i Norge.

Vi er også av den oppfatning at fristen for å validere bør forlenges til 6 mnd. etter publisering av meddelt Europapatent. Erfaringer fra de 6 årene Norge har vært medlem av EPC, viser at patentinnehaber av forskjellige årsaker ikke er i stand til å ta en beslutning om i hvilke land et Europapatent skal valideres før det nærmer seg utløpet av 3 mnd. perioden. På grunn av kravet til oversettelse, medfører dette i verste fall at patentet ikke blir validert i Norge fordi det ikke lar seg gjøre å oversette patentet på den korte tiden som er igjen til fristutløp. I andre tilfeller kan det medføre at oversettelsen pga. hastverk kan inneholde feil som ikke blir avdekket ved oversettelseskontrollen. Disse omstendighetene medfører et særskilt press på patentbyråbransjen. Ettersom fristen ikke kan forlenges, må alt annet arbeid, innbefattet arbeid med tidsfrister, legges til side og oversettelser og kontroll av oversettelser må ofte skje på søn- og helligdager. For bransjens patentingeniører er dette svært uheldig og resulterer i et mye høyere stressnivå enn hva som er ønskelig på en arbeidsplass.

Et meget godt alternativ til forlengelse av selve valideringsfristen vil være en ekstra frist på 2 eller 3 mnd. etter valideringsfristen for innlevering av norsk oversettelse, jfr. 2

**Postadresse:**  
Håmsø Patentbyrå ANS  
Postboks 171  
N-4302 SANDNES  
Norge

**Besøksadresse:**  
Håmsø Patentbyrå ANS  
Vågsgt. 43  
SANDNES  
Norge

**Telefon:**  
(+47) 51 60 51 51  
  
**Telefaks:**  
(+47) 51 66 18 96

**E-postadresse:**  
[hamso@patent.no](mailto:hamso@patent.no)  
  
**Internettadresse:**  
[www.patent.no](http://www.patent.no)

**Bankforbindelse:**  
Sandnes Sparebank  
Postboks 1133, N-4391 SANDNES  
Konto nr. 3260.14.63260  
Swiftkode: SASKNO22  
Ibankode: NO81 32601463260

**Foretaks- og  
MVA-nr.**  
968 502 204

*Blant de største når det gjelder patentsøknadsbehandling for norsk industri*

mnd. fristen for oversettelse av PCT-søknader som er videreført i nasjonal fase.

Med vennlig hilsen

**HÅMSØ PATENTBYRÅ ANS**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Gunnar Håmsø', written in a cursive style.

Gunnar Håmsø